



Einwohnerdienste

Meldevorschriften

Meldepflichtige Schritte, die gestützt auf das kantonale Gesetz über die Einwohnerregister (Einwohnerregistergesetz, ERG) innerhalb von 14 Tagen zu erledigen sind:

Zuzug

Die Ausweisschriften sind zu hinterlegen bzw. vorzuweisen.

Schweizerische Staatsangehörige:

- Heimatschein oder Wohnsitzausweis (Heimatausweis)
- Familienausweis/Familienbüchlein (Kopie)

Ausländische Staatsangehörige:

- Pass oder Identitätskarte
- Ausländerausweis
- Gesuch Ausländerbewilligung oder Zusicherung zum Aufenthalt
- Passfoto bzw. Unterlagen gemäss kantonalen und eidgenössischen Vorschriften
- Versicherungsnachweis einer Schweizerischen Krankenkasse

Bei der Anmeldung sind den Einwohnerdiensten bekannt zu geben:

- Angaben gemäss Familienausweis/Familienbüchlein oder Geburtsschein
- Konfessionszugehörigkeit
- Adresse
- Beruf und Arbeitgeber
- Zuzugsort und Zuzugsdatum

Hundehalter haben die Möglichkeit, mit der Anmeldung an den Schaltern der Einwohnerdienste, gleichzeitig ihre(n) Hund(e) anzumelden. Bitte bringen Sie die nötigen Unterlagen mit.

Wegzug

Gegen Vorweisen des Schriftenempfangsscheins oder des Aufenthaltsausweises werden die hinterlegten Ausweisschriften ausgehändigt. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Kanzleigebühr erhoben.

Adressänderung/Umzug

Umzug/Adressänderung innerhalb der Stadt Chur.

Unmündige Kinder, Pflegekinder

Zu- und Wegzug minderjähriger Kinder und Pflegekinder, welche einen eigenen Heimatschein



Nach der Gluthitze der vergangenen Wochen bringt allein schon der Anblick einer Wasserpfütze willkommene Abkühlung.

Foto W. Schmid

besitzen, sind von den Personen, denen die gesetzliche Vertretung zusteht, zu melden, wenn der Aufenthalt oder die Abwesenheit länger als drei Monate dauert.

Firmen/Betriebe

Wer in Chur ein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe (Firma, Praxis, Restaurant usw.) eröffnet, aufgibt oder einen Domizilwechsel oder eine Namensänderung vornimmt.

Vermietung Wohn-/Geschäftsräume

Beginn und Beendigung eines Mietverhältnisses.

Wohnungs- und Logiswechsel

Die Meldepflicht für den Ein- und Auszug von Mieterinnen oder Mietern bzw. von Logisnehmerinnen oder Logisnehmern obliegt der Vermieterin oder dem Vermieter bzw. der Logisgeberin oder dem Logisgeber. Die Ein- oder Auszugsanzeige hat an die Einwohnerdienste zu erfolgen.

Wer Geschäftsräume oder Gewerbelokale in Chur vermietet, hat den Zu- und Wegzug von Mieterinnen und Mietern den Einwohnerdiensten innert derselben Frist zu melden.

Sämtliche Meldungen können Sie auch über unsere Internet-Seite www.chur.ch vornehmen.

Wochenaufenthalter

Der Wohnsitzausweis (Heimatausweis) ist vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu verlängern.

Gebühren

Auf das kantonale Recht abgestützt, werden für die Aufwendungen der Einwohnerdienste Gebühren erhoben.

Strafbestimmungen

Missachtete Vorschriften werden mit einer Busse geahndet.

Einwohnerdienste der Stadt Chur

Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock

Schiessen

Schiesspflicht 2015

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2015 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

Distanzen: 300 m Gewehr und 25 m Pistole
Freitag, 14. August 17–20 Uhr
Samstag, 29. August 8.30–12 Uhr

Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.

Der Schütze muss Folgendes mitbringen

- persönliches StGw90 und/oder Pist75
- Gehörschutz
- Leistungsausweis/Schiessbüchlein
- Pisa-Blatt

Obligatorisch 2015 der Feldschützen Passugg-Araschgen

Auf der Schiessanlage Meiersboden
 Freitag, 14. August 17.30–19.30 Uhr
 Samstag, 15. August 14–18 Uhr
 Samstag, 22. August 14–18 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis wird keine Munition abgegeben.

Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).

Steuerverwaltung

Fälligkeit Stadt- und Kirchensteuern 2015

Wir erinnern Sie an den Zahlungstermin gemäss Steuerrechnung, wonach der Gesamtbetrag der Stadt- und Kirchensteuern 2015 am **31. August 2015** zur Zahlung fällig wird, sofern die erste Rate bis 31. Juli 2015 **nicht** überwiesen wurde. Für verspätete Zahlungen muss der gesetzlich vorgeschriebene Verzugszins berechnet werden. Wir bitten Sie, für Ihre Überweisungen ausschliesslich die vorgedruckten Einzahlungsscheine zu verwenden.

Stadtpolizei

Churer Fest 2015

Vom 21. bis 23. August gelangt das Churer Fest zur Austragung. Der Stadtrat hat für Freitag/Samstag und Samstag/Sonntag, 21. und 22. August, für das gesamte Stadtgebiet eine allgemeine Verlängerung der Polizeistunde bis 2 Uhr bewilligt.

Alle Aussenrestaurants und Warenauslagen, die innerhalb des Festareals auf öffentlichem Grund installiert sind, werden für die Dauer der Festivitäten, inkl. Auf- und Abbauphase, aufgehoben. Innerhalb des Festareals werden weitere Festwirtschaften auf öffentlichem Grund nur in Absprache mit dem OK Churer Fest bewilligt. Die auf privatem Grund sich befindenden Aussenrestaurants dürfen im Rahmen des bewilligten Platzangebots bestehen bleiben. Festwirtschaften auf privatem Grund werden nur bewilligt, wenn sich diese an die Preisvorgaben des OK Churer Festes halten, keine musikalische Unterhaltung anbieten und bei der Alkoholprävention mitwirken.

Musikalische Unterhaltungen in Garten- oder Strassenrestaurants innerhalb des Festareals sind untersagt.

Der Verkauf und die Abgabe von Speisen und Getränken (ohne Glasbehältnisse) über die Gasse ist am Freitag und Samstag bis 2 Uhr erlaubt.

Die suchtmittelfreie Zone «Nicolaiareal» wird für die Dauer des Churer Festes 2015 aufgehoben.

Churer Fest vom 21. bis 23. August 2015

A) Verkehrsanordnungen

1. Altstadt

Sperrung für den Fahrverkehr während folgenden Zeiten:

Freitag, 21. August 2015, 9 Uhr bis Sonntag, 23. August 2015, 20.30 Uhr. Davon ausgenommen sind die Reichsgasse, die Planaterrastrasse und die Goldgasse.

2. Grabenstrasse/Masanserstrasse

Sperrung der Grabenstrasse bzw. Masanserstrasse für den Motorfahrzeugverkehr auf dem Abschnitt Engadinstrasse–Kreisverkehrsplatz Quader während folgender Zeiten: Freitag, 21. August 2015, 12.30 Uhr, bis Sonntag, 23. August 2015, 20.30 Uhr. Eine Verkehrsleitung in beiden Fahrrichtungen via Engadinstrasse–Tivolibrücke–Gürtelstrasse–Wiesentalstrasse–Ringstrasse bis zur Verzweigung Masanserstrasse wird signalisiert.

3. Parkplätze für Zweiradfahrzeuge

Am Stadtgartenweg (Swisscomgebäude) und am Turnerweg stehen ab Freitag, 21. August 2015, 17 Uhr Parkflächen zur Verfügung.

4. Park-& Ride-Angebot für motorisierte Besucher des Churer Festes

Die motorisierten Festbesucher werden gebeten, die Fahrzeuge auf dem P-&R-Parkplatz der Oberen Au zu parkieren. Dort stehen Parkplätze zur Verfügung. Von der Autobahn A 13 her ist die Ausfahrt Nr. 17 Chur Süd zu benützen.

Dr Bus vu Chur verkehrt im 20-Minuten-Takt bis 2.40 Uhr zwischen dem Parkplatz Obere Au und dem Festareal. Die Busse sind mit «Obere Au» gekennzeichnet. Einstieg an den folgenden Haltestellen: Obere Au, Bahnhof und Post 1 usw.

B) Gewerbepolizei

1. Allgemeine Verlängerung/Festwirtschaftsbewilligungen

Der Stadtrat hat in Absprache mit dem OK und den Vereinen für Freitag und Samstag, 21. und 22. August 2015, für das gesamte Stadtgebiet eine allgemeine Verlängerung der Polizeistunde bis 2 Uhr bewilligt.

Festwirtschaften auf privatem Grund werden nur bewilligt, wenn sich diese an die Preisvorgaben des OK Churer Festes halten, keine musikalische Unterhaltung anbieten und bei der Alkoholprävention mitwirken. Innerhalb des Festareals werden weitere Festwirtschaften auf öffentlichem Grund nur in Absprache mit dem OK Churer Fest bewilligt.

2. Musikalische Unterhaltung

Musikalische Unterhaltungen in Garten- oder Strassenrestaurants innerhalb des Festareals sind untersagt.

3. Verkauf/Abgabe über die Gasse

Der Verkauf und die Abgabe von Speisen und Getränken (ohne Glasbehältnisse) über die Gasse ist am Freitag und Samstag bis 2 Uhr erlaubt.

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- **Amavita-Apotheke** Tel. 058 851 32 44
Bahnhofpassage
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- **Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 851 32 51
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
- **Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.00
- **Coop Vitality Apotheke** Tel. 081 252 11 83
Raschärenstrasse 35
*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
Sa 8.00–18.00
- **Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–16.00
- **Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18
Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
- **Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–17.00
- **Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- **Löwen-Apotheke** Tel. 081 252 11 36
Reichsgasse 69
*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,
Sa geschlossen
- **Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00
- **Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Fr 7.30–20.00,
Sa 7.30–18.00
- **St.-Martins-Apotheke** Tel. 081 252 14 94
Obere Gasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–16.00
- **Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00
*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden. Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

4. Suchtmittelfreie Zone

Die suchtmittelfreie Zone «Nicolaiareal» wird für die Dauer des Churer Festes 2015 aufgehoben.

C) Besonderes

1. Kehrriichtabfuhr

Die letzte ordentliche Kehrriichtabfuhr in der Altstadt erfolgt am Donnerstag, 20. August 2015. Die Bereitstellung hat bis 7 Uhr zu erfolgen.

2. Der Fontanapark bleibt von Donnerstag, 20. August 2015 ab 21 Uhr, bis Montag, 24. August 2015 um 7 Uhr geschlossen.

Hochbaudienste

Bauausschreibungen

Öffentliche Planaufgabe: 14. August bis 3. September 2015

Aufgabeort: Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 3. September 2015 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Bauherrschaft Bauobjekt

Möbel Stocker AG, Masanserstrasse 136, Chur, Kataster Nr. 5172

Vertreter: Ritter Schumacher AG, Chur
 Innere Umbauten mit Fassadenänderungen und Zweckänderung im 1. Obergeschoss bis Dachgeschoss

Kantonsspital Graubünden, Chur, Loëstrasse 170, Kataster Nr. 1624

Einbau Schalldämpfer beim bestehenden Kühlraum Haus C

Hochbauamt Graubünden, Chur, Plessurquai 53, Kataster Nr. 2794

Kantonsschule Chur, Neubau Parkplatzprovisorium

Robert und Albina Foppa-Sgier, Chur, Bondastrasse 115B, Kataster Nr. 6960 (BR 7385)

Anbau Wintergarten und Sitzplatzüberdachung auf der Nordseite

Heineken Switzerland AG, Chur, Kasernenstrasse 36, Kataster Nr. 1748

Vertreter: Berchtold Ruedi Architekturbüro, Trin
 Anbau Vordach auf der Südseite

Niki's Chur AG, Chur, Rossbodenstrasse 17, Kataster Nr. 2073 (BR 5877)

Neubau Plakatständer F12

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>.

Sonntag, 16. August Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrerin Ivana Bendik
 Taufe von Quinn Daniel Graf und Jana Isabelle Jörg

Comanderkirche

10.00 Uhr **Allianzgottdienst**
 Pfarrer Daniel Wieland und Pfarrer Michael Simonis
 Musik: Christian Cantieni, Orgel, Cristina Vital, Querflöte
 Predigt: 1. Mose 50, 17
 Parallel Kinder- und Schülerprogramm sowie Hütetest. Anschliessend Begegnungsapéro.

Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrer Erich Wyss
 Taufe von Ylvi Bethlj Nagy
 Predigttext: Lukas 18, 9–14

Kollekte: für Aktion der Christen für die Abschaffung von Folter und Todesstrafe (ACAT)

Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A

9.30 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrerin Susanne Meyer Kunz
 Thema: «Von der Demut und vom Hochmut – Wie viel von beidem ist gesund?»; Lukas 18, 9–14
 Orgel: Magdalena Widmer

Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrerin Susanne Meyer Kunz
 Thema: «Von der Demut und vom Hochmut – Wie viel von beidem ist gesund?»; Lukas 18, 9–14
 Orgel: Magdalena Widmer

Donnerstag, 20. August Kirchgemeindefhaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**
Martinskirche
 12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag** mit Pfarrer Erich Wyss

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Begegnungscfé

Di, 18.8., 9 Uhr, Kirchgemeindefhaus Comander, Romanisch/Deutsch zum Thema: Ein Blick auf Australien/ün sgurad süll' Australia mit Erica Bisaz

Wanderungen für Seniorinnen und Senioren

Do, 20.8., Rundwanderung Acquacalda–Lukmanierpass, Wanderzeit 4 Std., Auf-/Abstieg 450/520 m, Besammlung: 6.40 Uhr, Bahnhofhalle, Anmeldung: Marianne Stauber, Tel. 076 200 53 44

KiK.

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92. Der KiK.-Comander wird projektmässig geführt. Das nächste Projekt beginnt im Herbst 2015.

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag, von 8 bis 10 Uhr, Telefon 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

Öffnungszeiten Verwaltung

Evangelische Kirchgemeinde Chur
 Montag, 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag, von 8.30 bis 11.30 und 14 bis 17 Uhr, Freitag, 8.30 bis 11.30 Uhr.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Samstag, 15. August

14.00 Uhr Trauung von Miriam und Ueli Walser in **Tschiertschen**, Pfr. Martin Domann

Sonntag, 16. August

9.35 Uhr Gottesdienst in **Tschiertschen** mit Taufe von Sina Jäger, Pfr. Martin Domann

Vom 17. August bis 4. Oktober ist Pfr. Martin Domann in einer Langzeitweiterbildung. Seine Vertretung in dieser Zeit übernimmt Pfr. Ueli Frei (Tel. 079 548 94 73; E-Mail: ueli_frei@bluewin.ch).

Kontaktperson:
 Pfr. Martin Domann
 Telefon 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» sowie auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 15. August Hochfest Mariä Himmelfahrt

6.30 Uhr hl. Messe
 16.00 Uhr Beichtgelegenheit
 18.00 Uhr Pontifikalamt

Sonntag, 16. August

7.30 Uhr hl. Messe
 10.00 Uhr hl. Messe
 17.30 Uhr Vesper

Kollekte: Wallfahrtskirche Ziteil

Montag, 17. August

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 18. August

9.00 Uhr hl. Messe
12.15 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 19. August

6.30 Uhr hl. Messe
20.00 Uhr Orgelkonzert

Donnerstag, 20. August

6.30 Uhr hl. Messe
8.00 Uhr hl. Messe
mit Aussetzung
des Allerheiligsten

Freitag, 21. August

6.30 Uhr hl. Messe
15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)
18.15 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 15. August

16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 16. August

10.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Opfer von fürsorglichen
Zwangsmassnahmen

Montag, 17. August

17.00 Uhr Rosenkranz

Mittwoch, 19. August

9.00 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr Gottesdienst
im Bener-Park

Donnerstag, 20. August

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 21. August

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 15. August

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim

18.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 16. August

10.30 Uhr hl. Messe

Kollekte: Opfer von fürsorglichen
Zwangsmassnahmen

Dienstag, 18. August

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 20. August

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

Freitag, 21. August

16.00 Uhr Gottesdienst
im Seniorenzentrum Cadonau

KANTONSSPITAL – Haus A, 3. Stock

Sonntag, 16. August

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Vom 19.6. bis 13.9. finden keine öffentlichen
Gottesdienste in St. Luzi statt.

SOZIALDIENSTE

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE
Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46**

Sprechstunden:
Montag–Donnerstag, 9–11 Uhr,
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 16. August

Kein Gottesdienst
Um 10 Uhr findet ein Allianzgottesdienst in der
Comanderkirche statt.

www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

**Pro audito Chur plus-Verein
für Hörbehinderte**

Wir bieten an:

- Verständigungskurse: besser hören – besser
verstehen, Tel. 081 633 12 25, **Kurse 2015:**
Beginn: 27./28.4.15, 18.30–20.30 Uhr,
Beginn: 27./28.10.15, 14–16 Uhr
- Plauderstamm: Austausch für Betroffene und
Angehörige. Letzter Montag des Monats um
14 Uhr im Restaurant «Loe», Chur
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben Tel. 078 853 14 37
proauditochurplus@gmail.com
www.pro-audito.ch/vereine/graubunden

**Blaues Kreuz Graubünden –
Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkohol-
problemen für Menschen jeden Alters
Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum,
Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und
Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem
Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende
Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkohol-
problemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen
und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
 - Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
 - Elternworkshops – und Beratung
- Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37
beratung@blaueskreuz.gr.ch
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
Menschen ab 55 können die Computeria kosten-
los benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:
– Computerproblemen
– Handys und iPhone
– Internet und E-Mail
– Finanzen und Ruhestand
Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmit-
tag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:
Seniorenakademie Graubünden
Ringstrasse 90, 7004 Chur
Tel. 081 250 20 50
info@senak.ch, www.senak.ch

Krebsliga Graubünden

**Kostenlose Begleitung, Beratung und
Information
Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über
Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und all-
gemein über den Umgang mit der Krankheit
Krebs
 - Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung
für Betroffene und Angehörige
 - Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und
mitbetroffene Kinder/Jugendliche
- Beratung und Unterstützung bei**
- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen
Fragen
 - beruflicher Wiedereingliederung
 - finanziellen Notlagen
- Information und Öffentlichkeitsarbeit**
- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapie-
formen, möglichen Begleitmassnahmen und
zum Rehabilitationsangebot
 - durch aktive Gesundheitsförderungs- und Prä-
ventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden
Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur
Tel. +41 (0) 81 252 50 90, Fax +41 (0) 81 253 76 08
info@krebssliga-gr.ch, www.krebssliga-gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und
Sehbehindertenverband SBV
Beratungsstelle Graubünden**

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbe-
hinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst
selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massge-
schneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltags-
bewältigung und sozialarbeiterische Unter-
stützung.

Schweizerischer Blinden- und
Sehbehindertenverband SBV
Beratungsstelle Graubünden
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur
Tel. 081 257 10 00
beratungsstelle.graubunden@sbv-fsa.ch
www.sbv-fsa.ch

Einsendungen
«Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember. Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 4. September 2015, publiziert. Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 31. August 2015, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse: redaktion-stabla@somedia.ch

Rechtsberatung
Procap Grischun

Dienstag, 1. September 2015
Hartbertstrasse 10, 7000 Chur
Unentgeltliche Rechtssprechstunde in Sozialversicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und

MV). Vereinbaren Sie einen Termin.
Procap Grischun
Hartbertstrasse 10, 7000 Chur
Tel. 081 253 07 92, info@procapgrischun.ch
www.procapgrischun.ch

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:
– finanziellen Fragen
– Wohnfragen und Heimeintritt
– Krankheit und Altersdemenz
– persönlichen und familiären Fragen
– Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden
Beratungsstelle Chur/Nordbünden
Alexanderstrasse 2
7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.pro-senectute.ch
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur
Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: Wanderschuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke.
Notfall-Ausweis bei sich tragen!

Dienstag, 18. August 2015
Idyllischer Bergsee
Oberalppass–Fällilücke–Luternsee–Nätschen

Abfahrt in Chur: 7.56 Uhr
Retour in Chur: 18.01 Uhr
Wanderzeit: 4 Std.,
Aufstieg 630 m,
Abstieg 830 m, relativ steiler Aufstieg, gute Trittsicherheit erforderlich
Verpflegung: aus dem Rucksack
Wanderleitung: Monika Gadola,
Tel. 081 943 23 92/
078 861 98 24
Anmeldung: Montag, von 8–11 Uhr bei der Wanderleitung



www.chur.ch

Agenda · Aktuelle Veranstaltungen · Stadtplan · Offene Stellen · Bildung · Bauen & Planen · Grundbuch & Eigentum · Natur, Garten, Wald & Holz · Bewilligungen & Vermietung · Ver- & Entsorgung · Kultur & Geschichte · Sport · Soziales · Abstimmungen & Wahlen · Steuern · Wirtschaftsförderung · Ausweise & Einbürgerung · Zuzug, Umzug, Wegzug · Notfälle, Polizei & Sicherheit · Verkehr · Zivilstand, Geburt, Ehe, Tod · Behörden · Rechtsbuch · Forum · Marktplatz · Gewerbeverzeichnis · Vereinsverzeichnis...



Die e-Verwaltung der Stadt Chur.
24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

14. August 2015 | Nr. 33



Churwalden

Bauausschreibungen

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 15. August 2015 bis 3. September 2015

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 3. September 2015 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Räschle-Marxer Felix und Beatrix, Carmennaweg 29, 7000 Chur

Bauobjekt: Ferienhaus: Umbau und Heizungssanierung (BaB), Parz. 10115, Geissbodenweg 14, 7076 Parpan

Bauherrschaft: Müller René und Jolanda, Heimbergstrasse 30, 7076 Parpan

Bauobjekt: Ferienhaus: Luft-Wasser-Wärmepumpe, Parzelle 10386, Heimbergstr. 30, 7076 Parpan

Bauherrschaft: Brandenburger Carl, Zollbrückweg 5, 7302 Landquart

Vertreter: Liesch Ott Architekten, Paradiesplatz 11, 7002 Chur

Bauobjekt: Wohnhaus: Anbau Erschliessung und Sanierung der Wohnungen, Parz. 10011, Hauptstrasse 19, 7076 Parpan

Schulstart Schulen Churwalden

Schulstart ist für alle am **Montag, 24. August 2015**. Die **Parpaner** Schülerinnen und Schüler eröffnen das neue Schuljahr um 8.30 Uhr in der Kirche. Die Kinder vom Kindergarten und der Primarschule **Malix** starten das neue Schuljahr um 9.15 Uhr in der Arena (bei schlechter Witterung in der Turnhalle). In **Churwalden** beginnen die Kindergarten- und Primarschulkinder um 9 Uhr mit dem Unterricht im Kindergarten oder im Klassenzimmer. Eine kleine Eröffnungsfeier wird um 11 Uhr im Gemeindegemeinschaftssaal stattfinden. Auch Sie als Eltern und Erziehungsberechtigte

sind herzlich eingeladen, an diesen Anlässen zum Schulbeginn teilzunehmen. Wir wünschen Ihnen weiterhin eine schöne Sommerzeit.

Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstands im Juli

Der Gemeindevorstand hat unter anderem folgende Geschäfte behandelt:

Liegenschaften, Ver- und Entsorgung

- Für den Umbau der ARA Parzutt werden folgende Arbeitsvergaben beschlossen:
Lüftungsanlagen: Willi Haustechnik AG, Chur, Fr. 20 313.90
Zimmereiarbeiten: Schwitter & Wieland, Churwalden, Fr. 19 359.–
Sanitärarbeiten: Brüesch AG, Churwalden, Fr. 7242.40
Schlossereiarbeiten: Perazzelli Metallbau AG, Landquart, Fr. 29 536.80

Tourismus, Kultur, ÖV

- Im Zusammenhang mit einer Personalmutation liegt die Leitung des Freibads Churwalden für den Sommer 2015 neu bei Manuela Engi, Churwalden.

Raumordnung, Rechtspflege

Bewilligte Baugesuche

- Edith und Bruno Engi, Churwalden; Ersatz Heizungsanlage und Ersatz Betontüre durch ein Fenster
- Gemeinschaftsstall Churwalden; Anpassung Umgebungsgestaltung
- Ernst Kocherhans, Churwalden; Anbau Dachlukarne
- Cornelia Caluori-Marugg, Meiersboden; Montage Sichtschutzwand
- Theres Nemelka, Malix; Neubau Gartenhaus
- Gemeinde Churwalden; provisorische Parkplätze Kronenwiese

- Die Teilrevision der Planungsmittel für die Beschneidung des Skigebiets Pradaschier werden zuhanden der Vorprüfung verabschiedet.

- Die Planungsmittel für die Teilrevision der Zonenplanung, des Generellen Erschliessungsplans und des Baugesetzes im Zusammenhang mit Busterminal Churwalden werden zuhanden der öffentlichen Mitwirkungsaufflage verabschiedet.

Land- und Forstwirtschaft, Werkbetrieb, Strassen

- Der Kostenverteiler im Beitragsverfahren Jochwäg, 2. Etappe, ist in Rechtskraft erwachsen.

Er wird vom Gemeindevorstand ohne Änderungen genehmigt.

Bildung, Gesundheit, Soziale Wohlfahrt

- Für die Modernisierung und Aufrüstung der IT-Anlagen in den Schulen Churwalden wird ein Nachtragskredit von Fr. 26 000.– bewilligt.
- Géraldine Stucki wird für die Zeit vom 24. August 2015 bis 30. Juni 2016 als Jugendarbeiterin gewählt.

Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern

- Im Zusammenhang mit den Bauarbeiten am Portal Churwalden muss die Zufahrtsstrasse zum Camping verlegt werden. Dafür wird ein Kredit von Fr. 45 000.– bewilligt.

Absolutes Feuerverbot in der Gemeinde Churwalden

Aufgrund der aktuellen Wettersituation und der damit verbundenen hohen Waldbrandgefahr erlässt die Gemeinde Churwalden bis auf Weiteres ein absolutes Feuerverbot.

Weitere Informationen und die aktuelle Lageeinschätzung: www.awn.gr.ch.

Vorinformation Einzug LWL-Leitung Churwalden bis Meiersboden

Für das neue Abwasserkraftwerk in Meiersboden müssen wir eine Steuerleitung von Churwalden bis Meiersboden einziehen. In der ersten Phase wird ein Multirohr in die bereits verlegte Rohr-anlage eingezogen. In der zweiten Phase wird das Lichtwellenleiterkabel eingezogen. Während dieser zwei Phasen müssen wir den Polenwäg für den Motorverkehr sperren. Fussgänger und Velofahrer müssen mit leichten Behinderungen rechnen, können aber auch in dieser Zeit den Polenwäg benutzen.

Zudem werden die Zufahrt Äber über Meiersboden, Zufahrt hinterer Meiersboden, sowie die neue Zufahrt Unter Grida über den Polenwäg für den Motorverkehr gesperrt.

Einzug Multirohr – Phase 1

17.–21. August 2015 (Woche 34)

Einzug LWL-Kabel – Phase 2

7.–11. September 2015 (Woche 37)

Wir werden versuchen, die Behinderungen auf ein Minimum zu beschränken. Wir bitten um Verständnis.

GA-Tageskarten

Zur Förderung des öffentlichen Verkehrs sowie als Dienstleistung an unsere Bevölkerung stellt die Gemeinde Churwalden zwei Tageskarten Gemeinde der zweiten Klasse zur Verfügung. Sie möchten einen Tag lang von früh bis spät – sei es mit den SBB, RhB, Postautos, Schifffahrtsbetrieben, Tram, Busbetrieben oder den meisten konzessionierten Privatbahnen – die Schönheit unseres Landes geniessen?

Die Tageskarte Gemeinde kann direkt per Internet unter www.churwalden.ch -> Tageskarte Gemeinde bis zwei Monate vor dem Reisedatum gebucht werden.

Bestellungen können auch telefonisch, Telefon 081 382 00 11 oder direkt am Schalter der Gemeindeverwaltung Churwalden erfolgen. Pro Tageskarte Gemeinde und Benützungstag wird Fr. 40.– erhoben. Der Betrag ist beim Bezug der Karte bar zu bezahlen. Reservierte Tageskarten müssen innert drei Arbeitstagen abgeholt werden.

Interessengemeinschaft Brambrüesch (IGB)

**75. Jubiläums-Generalversammlung
Samstag, 15. August 2015, 16.30 Uhr
«Bergrestaurant», Brambrüesch/Malix**

Apéro und Nachtessen mit Mitgliedern und geladenen Gästen.

Volksfest zum 75-Jahr-Jubiläum

**Sonntag, 16. August 2015,
ab 9 Uhr bis 17 Uhr**

Öffentlicher Anlass

Informationen: Website www.brambruesch.com oder Claudio Bonorand, Co-Präsident, Tel. 081 250 75 75, E-Mail: info@brambruesch.com

Schützenverein Malix

Letzte obligatorische Bundesübung 2015

Schiessplatz: Malix Oberdorf

Datum: Freitag, 21. August 2015

Schiesszeit: 17–19 Uhr

Hinweis zur oblig. Bundesübung

Die Schiesspflichtigen der Armee (ADA-Mitglieder) haben das Aufgebot zur Schiesspflicht sowie den militärischen Leistungsausweis und eine ID oder einen sonstigen Ausweis mitzubringen.

Frauenverein

Churwalden-Parpan

Wir danken allen fleissigen Kuchenbäckerinnen, die zum Erfolg unseres Bike Events beigetragen haben.

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 16. August

10.00 Uhr Berggottesdienst auf Brambrüesch mit Taufe, Pfrn. G. Palm und Pfr. M.

Just, musikalische Umrahmung mit dem Bläser-Ensemble Churwalden und dem Jodelduett Maltrin

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 16. August

10.00 Uhr Berggottesdienst auf Brambrüesch mit Taufe, Pfrn. G. Palm und Pfr. M. Just, musikalische Umrahmung mit dem Bläser-Ensemble Churwalden und dem Jodelduett Maltrin

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 16. August

10.00 Uhr Berggottesdienst auf Brambrüesch mit Taufe, Pfrn. G. Palm und Pfr. M. Just, musikalische Umrahmung mit dem Bläser-Ensemble Churwalden und dem Jodelduett Maltrin

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 14. August

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

Samstag, 15. August

18.00 Uhr hl. Messe Gedächtnis für Willy Murer-Zeindler

Sonntag, 16. August

10.00 Uhr ökumenischer Berggottesdienst auf Brambrüesch

Donnerstag, 20. August

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor



Felsberg

Einladung zur Gemeindeversammlung

**Mittwoch, 2. September 2015, 19 Uhr
in der Aula Felsberg**

Traktanden:

1. Genehmigung Protokoll der Gemeindeversammlung vom 30. April 2015
2. Kredit von Fr. 45 000.– für Ausarbeitung Vorprojekt Erweiterung Schulhausanlage
3. Anpassung Leistungsvereinbarung mit Musikschule Domat/Ems-Felsberg
4. Information Waffenplatz (Referent: Oberst i Gst Christoph Roduner, Kommandant Waffenplatz Chur)
5. Information öffentlicher Verkehr Felsberg (Referent Markus Cadosch vom kantonalen Amt für Energie und Verkehr)
6. Information Situation Autobahnärm (Referent Vertreter/in vom Astra)
7. Umfrage/Mitteilungen

Das Protokoll der letzten Gemeindeversammlung sowie die Unterlagen zu den Traktanden können auf der Homepage (www.felsberg.ch) sowie auf der Gemeindeverwaltung (während der Schalteröffnungszeiten) eingesehen werden. Jeweils ein Exemplar der Botschaft wird in alle Haushaltungen verteilt.

Stimmfähig sind die handlungsfähigen Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben. Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind die in der Gemeinde wohnhaften stimmfähigen Schweizer Bürger beiderlei Geschlechts. In der Gemeinde wohnhafte niedergelassene Ausländer können an der Gemeindeversammlung teilnehmen. Nach kantonaler Verfassung haben sie kein Stimmrecht.

Falls Sie Anträge oder Fragen haben, würde es uns freuen, wenn Sie diese **vor der Versammlung** der Gemeindepräsidentin in schriftlicher oder mündlicher Form unterbreiten könnten.

Bitte beachten Sie, dass die Versammlung ausnahmsweise bereits um 19 Uhr beginnt, da wir drei Referenten zu den Themen Waffenplatz, öffentlicher Verkehr sowie Autobahnärm eingeladen haben.

Radrennen durch Felsberg

Vom 13.–16. August 2015 findet das Rennen Tortur statt (www.tortour.com). Am **Freitag, 14.8.15**, führt die Strecke via Waffenplatz–Rheinstrasse–Brücke–Emserstrasse.

Es ist den ganzen Tag durch mit vermehrtem Verkehrsaufkommen und leichten Behinderungen zu rechnen. Wir danken allen für das Verständnis.

Jugendraum

Bunker Felsberg

Der Jugendraum Bunker ist an folgenden Daten jeweils von 19–22 Uhr geöffnet:

Samstag, 29. August; Samstag, 5. September; Samstag, 12. September (Beachparty); Samstag, 13. September; Samstag, 19. September; Samstag, 26. September; Samstag, 3. Oktober; Samstag, 10. Oktober

Behinderungen an der Vorderen Gasse

Am Montag, 17. August 2015, ist an der Vorderen Gasse im Bereich der zwei neuen Mehrfamilienhäuser mit Behinderungen zu rechnen, da die Strasse für den Cablecom-Anschluss geöffnet werden muss. Bitte beachten Sie die Signalisation vor Ort. Wir danken für Ihr Verständnis.

Bauausschreibungen

Bauherrschaft: Jürg Monigatti, Taminsstr. 81, 7012 Felsberg
Bauvorhaben: Neubau Carport (Holz)/Abstellplatz (mit Verbundsteinen, ungedeckt), Taminsstrasse 81, Parzelle 136

Bauherrschaft: Brigitte Cavelti-Schneller, Untere Gasse 8, 7012 Felsberg
 Projektverfasser: Ediz Architekten, Foppa 6, 7015 Tamins
 Bauvorhaben: Abbruch Wintergarten/Anbau und Wiederaufbau, Untere Gasse 8, Parzelle 525

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Vorsorgliche Massnahme: Schliessung des Panoramawegs im Calanda-Zielhang an zwei Wochenenden im August

Die Schafherde im Calanda-Zielhang wird von Herdenschutzhunden vor dem Wolfsrudel geschützt. Nicht alle Besucher befolgen die signalisierten Verhaltensregeln für eine sichere Durchquerung des Abschnitts. Dies führte zu heiklen Situationen und macht die Schliessung des Panoramawegs aus Sicherheitserwägungen an den Wochenenden vom 15./16. und 22./23. August 2015 nötig.

Das Calandawolfsrudel hat in der Vergangenheit mehrfach Schafe gerissen. Aufgrund der Vorfälle wird die Schafherde im Calanda-Zielhang nun von ausgebildeten Herdenschutzhunden bewacht. Gut signalisierte Verhaltensregeln erlauben Fussgängern, Reitern, Wanderern und Radfahrern ein sicheres Durchqueren des Geländes. In jüngster Vergangenheit wurden die Regeln nicht eingehalten und die Hunde durch falsches Verhalten provoziert. Dies führte zu gefährlichen Situationen. Armasuisse Immobilien, als Immobilienkompetenzzentrum des VBS, und die zuständige kantonale Stelle haben sich deshalb entschlossen, die Situation mit der temporären Schliessung des Wegs am 15./16. und 22./23. August 2015 zu entschärfen.

Die Massnahme ist aus Sicherheitserwägungen nötig, wird aber von den Verantwortlichen bedauert. «Viele Leute konnten dort eine konfliktfreie Begegnung mit Herdenschutzhunden erleben», so Jan Boner, Herdenschutzbeauftragter des Kantons Graubünden.

Rückfragen: Jan Boner, Herdenschutzbeauftragter des Kt. Graubünden, Hundewesen Plantahof, Tel. 081 257 60 00, Mobile 079 699 82 12

Ausserdienstliche Schiesspflicht

Die nächste Übung für das obligatorische Schiessen 2015 findet im Schiessstand Felsberg am **Samstag, 29. August 2015**, von 9.30 bis 11.30 Uhr statt.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:
 – ID oder Pass
 – Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht
 – Dienstbüchlein
 – Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
 – Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz

Das Standblatt und die Munition werden nur gegen Abgabe des Dienst- und Schiessbüchleins ausgehändigt. Bitte auch das Aufgebotschreiben des Amtes für Militär- und Zivilschutz mitbringen. Das Tragen des **Gehörschutzes** ist obligatorisch.

Angaben zur Schiesspflicht findet man auf der Homepage des Kreiskommandos GR: <http://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/djsg/amz/themen/militaer/schiesswesen/Seiten/default.aspx>

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Rind und Schaf hast du Gott der Hand des Menschen anvertraut.» Psalm 8, 8

Bergsonntag Alp Tambo

Sonntag, 16. August, 11.15 Uhr. Die Evangelischen Kirchgemeinden Felsberg und Hinterrhein sowie die Alppenossenschaft Felsberg laden zum Bergsonntag 2015. Bei guter Witterung findet er auf der Alp Tambo ob Splügen statt, sonst in Felsberg, Aula oder Waldfestplatz. Auskunft über den Durchführungsort erteilt Telefon 1600 ab 6.30 Uhr. Neu ist ein spezielles Kinder- und Familienprogramm. Familien treffen sich um 9.15 Uhr beim Zollhaus auf dem Splügenpass und wandern gemeinsam begleitet von den beiden Handpuppen Lillit und Silas zur Alp. Am Nachmittag zwischen 13 und 14 Uhr besuchen die Kinder die Alptiere. Um 11.15 Uhr Gottesdienst mit Taufe von Matteo Francesco Schwarzen auf der Alp oder in der Aula. Mitwirkung der Musikgesellschaft Felsberg Trin. Festwirtschaft auf der Alp wie in der Aula. Transport ab Felsberg: Vorgängige Anmeldung bei Pfr. Fadri Ratti, Telefon 081 252 13 32. Shuttle ab Splügen ab 8.30 Uhr ohne Anmeldung, beschränkte Kapazität, Zustieg an der Passstrasse beim grossen Parkplatz Dorfende, Zubringer direkt zur Alp oder zum Zollhaus.

Senioren Ausflug zum Bodensee

Die Evangelische Kirchgemeinde lädt Seniorinnen und Senioren aus Felsberg zur Fahrt zum Bodensee ein. Besammlung beim Parkplatz Turnhalle. Carfahrt nach Bregenz, Schifffahrt nach Friedrichshafen, gemeinsames Mittagessen. Kostenbeteiligung: Fr. 85.–. Anmeldung bis 4. September bei Marlene Voneschen, Tel. 081 252 75 88 oder 079 780 20 32.

Stellvertretung für Todesfälle

Montag, 17. August, bis Samstag, 22. August, Pfarrer Jan-Andrea Bernhard, Castrisch, Tel. 081 925 18 02.

Zu guter Letzt

«Wie ein guter Weinleser von reifen Trauben isst und die grünen hängen lässt, so vermerkt ein wohlgesonnener und vernünftiger Mensch sorgfältig alle Tugenden, die er an den anderen wahrnimmt; der unvernünftige aber nimmt dessen Fehler und Schwächen unter die Lupe.» Hl. Johannes Klimakos (um 575–650), Mönch auf dem Sinai



Haldenstein

Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage: 14.8.2015 bis 3.9.2015 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei.

Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein.

Bauherrschaft: Bruno und Claudia Huber, Aeulilöserweg 12, 7023 Haldenstein

Bauvorhaben: Um-/Anbau Einfamilienhaus, Parz. 207, Aeulilöserweg 12, 7023 Haldenstein

Bauherrschaft: Pasquale und Claudia Iorlano, Gässli 1, 7023 Haldenstein

Bauvorhaben: Terrassenüberdachung mit drehbaren Lamellen, Parz. 1884, Gässli 1, 7023 Haldenstein

Schulbeginn 2015/16

Liebe Kindergartenkinder, liebe Schulkinder, liebe Eltern und Angehörige. Wir freuen uns, euch am Montag, 24. August 2015, um 9 Uhr in der Turnhalle Haldenstein zu begrüssen.

Holzschlag Padorarüfi

Wegen Holzerei-Arbeiten ist am Alpweg mit Behinderungen zu rechnen. Die Arbeiten werden voraussichtlich bis 21. August 2015 andauern. Der Wanderweg vom Oberberg bis Rüfikopf ist gesperrt, eine Umleitung ist signalisiert. Wir danken für Ihr Verständnis.

Vorübergehende Schliessung Panoramaweg im Calanda-Zielhang

Die Schafherde im Calanda-Zielhang wird von Herdenschutzhunden vor dem Wolfsrudel geschützt. Nicht alle Besucher befolgen die signalisierten Verhaltensregeln für eine sichere Durchquerung des Abschnitts. Dies führte zu heiklen Situationen und macht die Schliessung des Pano-

ramawegs aus Sicherheitserwägungen an den Wochenenden vom 15./16. und 22./23. August 2015 nötig.

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 16. August

Besuch von Gottesdiensten in der Region



Maladers

Bauausschreibung

Öffentliche Auflage vom 14.8.2015–2.9.2015
Einsprachen: sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Maladers, 7026 Maladers, zu richten.

Bauherrschaft: Gut Werner, Buecheneggstrasse 1 A, 8906 Bonstetten

Baubjekt: Parzelle 100, Hanfland; Dorferweiterungszone; Terrainveränderung (Böschungsgestaltung)

Bezug und Rückvergütung der Schülerabonnemente beim Besuch einer öffentlichen Schule in Chur

Die Schülerabonnemente für das Schuljahr 2015/16 sind in Chur 3 Postauto Graubünden zu lösen. Schüler/innen, die neu in Chur die Schulen besuchen, müssen ein Passfoto neueren Datums mitbringen. Die Gemeinde erstattet die Fahrkosten für den Besuch der öffentlichen Schulen für die obligatorische Schulpflicht nur gegen Vorweisung des gültigen Jahresabonnements.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 16. August

11.00 Uhr Gottesdienst in Maladers, Pfr. Martin Domann

Vom 17. August bis 4. Oktober ist Pfr. Martin Domann in einer Langzeitweiterbildung. Seine Vertretung in dieser Zeit übernimmt Pfr. Ueli Frei (Tel. 079 548 94 73; E-Mail: ueli_frei@bluewin.ch).

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81



Die e-Verwaltung der Stadt Chur.
24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Samstag, 15. August

Kein Gottesdienst

Sonntag, 16. August

Kein Gottesdienst

Kontaktadresse:

P.Miksch, Pfarrer, Oberdorf, 7408 Cazis
Tel. 081 651 12 65, Mobil 079 313 24 68



Trimmis

Öffentliche Auflage

- Teilrevision Quartierplan Chrasser
- Entfernung von Hecken und Feldgehölz

a) Quartierplanrevision

Gestützt auf Art. 21 Abs. 2 i. V. m. Art. 18 Abs. 1 KRVO wird der Entwurf der Revision des Quartierplans Chrasser öffentlich aufgelegt.

Zweck: Gemäss Einleitungsbeschluss vom 24.11.2015, mitgeteilt am 25.11.2015, bezweckt die Teilrevision des Quartierplans Chrasser, die Regelung betreffend Hecken (insbesondere Art. 24 QPV und Genereller Gestaltungsplan 1:500) an übergeordnetes Recht und an die tatsächlichen Verhältnisse anzupassen.

Plangebiet: Beizugsgebiet ist das bisherige Quartierplangebiet.

Auflageakten: – Quartierplanvorschriften (QPV) Änderungen/Ergänzungen (Art. 4, 20, 24 und Art. 50a)
– Anhang 7: Ersatzabgabe und Kostenverteiler Planungskosten Revision 2015
– Gestaltungsplan 1:500
– Erschliessungsplan 1:500 (Anpassung bloss betreffend die darin als Hinweis eingezeichneten Hecken)

Informative Akten: Derzeit geltende Quartierplanvorschriften mit den darin erwähnten Bestandteilen (Art. 4 Quartierplanvorschriften).

Auflagezeit: Vom 17.8.2015 bis 15.9.2015 auf der Gemeindeverwaltung Trimmis während der ordentlichen Schalterstunden.

Rechtsmittel: Während der öffentlichen Auflage kann beim Gemeindevorstand

schriftlich und begründet Einsprache gegen den Entwurf erhoben werden. Für die Einsprachelegitimation gelten die gleichen Voraussetzungen wie für die Planungsbeschwerde an die Regierung.

b) Entfernung von Hecken und Feldgehölz

In analoger Anwendung von Art. 45 Abs. 2, 3 und 4 KRVO wird das Gesuch betreffend teilweise Entfernung von Hecken und Feldgehölzen sowie betreffend Reduktion von Abständen (Puffer) im Gebiet Chrasser, Gemeinde Trimmis, mit den Ersatzmassnahmen öffentlich aufgelegt.

Inhalt des Gesuchs: Im Rahmen der vorerwähnten Quartierplanrevision sollen Hecken teilweise entfernt sowie Heckenabstände reduziert werden.

Auflageakten: gemäss lit. a vorstehend

Auflagezeit: gemäss lit. a vorstehend

Rechtsmittel: Während der öffentlichen Auflage kann beim Gemeindevorstand schriftlich und begründet Einsprache gegen die in der Quartierplanrevision beschriebene Entfernung von Hecken sowie Reduktion von Heckenabständen erhoben werden. Zur Einsprache legitimiert sind Personen, die ein schutzwürdiges eigenes Interesse haben oder nach Bundesrecht oder kantonalem Spezialrecht zur Einsprache berechtigt sind. Die Umweltorganisationen üben ihre Verfahrensrechte nach Massgabe von Art. 104 Abs. 1 KRG aus.

Orientierung über den Baubeginn der Strassen- sanierungen Cholplatzweg, Schlössli-/Strajaweg sowie Im Chratz

Mit den Strassensanierungsarbeiten am Cholplatzweg sowie Schlössli-/Strajaweg wird am Montag, 17.8.2015, begonnen. Die Sanierungsarbeiten Im Chratz starten Mitte September 2015.

Während der Bauarbeiten muss mit Behinderungen gerechnet werden. Der Zugang zu den Liegenschaften ist während der Bauphase gewährt. Hingegen ist die Zufahrt und das Parkieren bei den Liegenschaften am Schlössli-/Strajaweg sowie Im Chratz nicht immer möglich.

Der Cholplatzweg wird einspurig befahrbar sein. Umleitungen werden signalisiert. Der Werkhof ist während der gesamten Bauzeit zugänglich.

Wir bitten die Bevölkerung um Verständnis. Besten Dank.

Grünabfuhr 2015

Die nächste Grünabfuhr findet Freitag, 21. August 2015, statt. Zur Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,50 m) in Gefässen oder in dafür geeigneten Behältern bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

Mütter-/Väterberatung

Die nächste Mütter-/Väterberatung findet am Donnerstag, 20. August 2015, von 14–17 Uhr und auf telefonischer Voranmeldung unter Tel. 081 322 39 10 am Montagnachmittag, 7. September 2015, im Rathaus, Galbutz 2, statt.

Strom- und Wasserzähler

Wohnorts- und Logiswechsel

Bei Wohnorts- und Logiswechsel sind die Stromzähler per Bezügerwechsel ablesen zu lassen, sofern vorhanden auch die Wasserzähler. Der Ablesetermin ist vom Vermieter und Mieter frühzeitig an die Gemeindeverwaltung unter Tel. 081 354 99 37/33 zu melden.

Artikel 48 – Aufhebung des Bezugsverhältnisses

Das Bezugsverhältnis kann, sofern nichts anderes vereinbart ist, vom Bezüger jederzeit unter Beachtung einer Frist von mindestens drei Arbeitstagen durch schriftliche oder mündliche Abmeldung beendet werden. Der Bezüger haftet für die Bezahlung der verbrauchten Energie und allfälliger Gebühren bis zur Ablesung am Ende des Bezugsverhältnisses (**Achtung, ist nicht gleich Mietverhältnis!**).

Artikel 49 – Bezügerwechsel

Jeder Eigentumswechsel einer Liegenschaft und jeder Wohnungswechsel ist der EVT vom Verkäufer resp. vom Eigentümer rechtzeitig schriftlich zu melden unter Angabe des Zeitpunktes des Wechsels. Ebenso muss der EVT jeder Mieterwechsel gemeldet werden. Diese Meldung ist Sache des wegziehenden und des neuen Bezügers.

Kabelanschlüsse sind an die UPC Cablecom GmbH, Tel. 0800 66 88 66, zu melden.

2. und letzte obligatorische Schiessübungen 2015 Schiessstand Crestis-Says

Am Donnerstag, 27. August 2015, findet von 18–20 Uhr die 2. und letzte obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Crestis statt. Schiesspflichtig sind Armeeangehörige des Jahrgangs 1981 und jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat. Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen: – Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht

– persönliche Dienstwaffe
– Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
Letzte Munitionsausgabe 45 Minuten vor Schiessende. Die Schiesszeiten sind einzuhalten.

2. und letzte obligatorische Schiessübung 2015, Schiessstand Trimmis

Am Donnerstag, 27. August 2015, findet von 17.30–20 Uhr die 2. und letzte obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Trimmis statt. Schiesspflichtig sind Armeeangehörige des Jahrgangs 1981 und jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen: – Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
– persönliche Dienstwaffe
– Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
Eine halbe Stunde vor Schiessende wird keine Munition mehr abgegeben. Im Schützenhaus müssen Gehörschutzschalen getragen werden. Diese werden leihweise an der Kasse im Schützenhaus abgegeben.

Information zum Trinkwasser Trimmis im 2015

Die Wasserversorgung Trimmis informiert: **Trinkwasserqualität 2015 in Trimmis**
Zurzeit der Probenahme am 28. Juli 2015 wurde nur Quellwasser verwendet

Chemische Beurteilung

Quellwasser Gesamthärte: 16.0 °fH (weich–mittelhart)

Herkunft des Wassers im Jahresschnitt

Wasserquellen Alpen, im Mittel etwa 5% Grundwasserverbrauch Paulisböm

Behandlung des Wassers

Quellwasser: Entkeimung durch UV
Grundwasser: keine Behandlung

Befund

Die Proben entsprachen am Tag der Probenahme den hygienisch-mikrobiologischen und chemischen Anforderungen an Trinkwasser

Besonderes

Trimmis hat ein gutes Trinkwasser mit einer Temperatur von rund 9,5 °C
Grundwasser aus dem Pumpwerk Paulisböm wird nur benötigt, wenn der Ertrag aus den Quellen zu gering ist oder die Quellen verschmutzt sind.

Weitere Auskünfte

Wasserversorgung Trimmis
Patrick Tönz, Werkmeister, Tel. 081 353 21 12

Bauausschreibungen

Bauherrschaft: Hardegger-Hartmann Alois und Karin, Birkaweg 8, 7203 Trimmis
Grundeigentümer: Hardegger-Hartmann Alois, Birkaweg 8, 7203 Trimmis
Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus, Mittelweg 2, Parz.-Nr. 641

Bauherrschaft: Milota Marlene und Jakob, Saltinisstrass 26, 7203 Trimmis
Bauvorhaben: Neubau Aussenschwimmbad, Saltinisstrass 26, Parz.-Nr. 319

Bauherrschaft: Willi-Suter Corinne und Georg, Chrüzgass 1, 7203 Trimmis
Vertreter: Willi Holzbau, Lätsch 14, 7202 Says
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus, Lätsch 18, Parz.-Nr. 3237

Bauherrschaft: Dünser Rita, Strässli 24, 7203 Trimmis
Vertreter: Derungs Jörg, Birkaweg 2, 7203 Trimmis
Bauvorhaben: Einbau zwei Fenster an Ostfassade, Termoza, Parz.-Nr. 3561

Bauherrschaft: Willi-Suter Corinne und Georg, Chrüzgass 1, 7203 Trimmis
Vertreter: Willi Holzbau, Lätsch 14, 7202 Says
Bauvorhaben: Abbruch Einfamilienhaus, Lätsch 18, Parz.-Nr. 3237

Öffentliche Auflage: bis 3. September 2015 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis 3. September 2015 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Sonntag, 16. August

10.00 Uhr Gottesdienst
Predigt: Pfr. Heinz-Ulrich Richwinn
Kollekte: Mo vinavon – «Tür auf»
Offene Jugendarbeit in der Cadi Kirche: Trimmis

**Humanität
geht uns alle an!**

Rotes Kreuz Graubünden
Crusch Cotschna Grischun
Croce Rossa Grigione



UNSER SPENDENKONTO PC 70-404-0 • SPENDENTELEFON 081 258 45 84

Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 14. August

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Samstag, 15. August

17.00 Uhr Vorabendmesse, Jahrzeit Josef Sutter mit anschliessendem Grabbesuch
Kollekte: Miva Schweiz – Christophorus-Opfer

Sonntag, 16. August – Maria Himmelfahrt

10.00 Uhr hl. Messe, Einführungsgottesdienst
Pfarrer Dr. Helmut Gehrmann, anschliessend Kräutersegnung
Kollekte: Miva Schweiz – Christophorus-Opfer

Montag, 17. August

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 18. August

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Mittwoch, 19. August

9.00 Uhr hl. Messe für die Pfarrei (Frauen-/Müttermesse)

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Donnerstag, 20. August

9.00 Uhr hl. Messe

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Freitag, 21. August

18.15 Uhr Beichtgelegenheit

19.00 Uhr hl. Messe

8. Genehmigung Statuten Region Plessur
9. Information 30er-Zone
10. Information Brandlogic
11. Dienstjubiläen
12. Verschiedenes
Im Anschluss an die Gemeindeversammlung findet die Bürgergemeindeversammlung statt.

Traktanden der Bürgergemeindeversammlung

1. Protokoll
2. Bodenerwerbsgesuch Reto und Carmen Beivi
3. Landabtausch Simon Held
4. Verschiedenes

Stromunterbruch

Wir teilen Ihnen mit, dass infolge Arbeiten an der Einspeisung und der neuen Trafostation Pajüel und den damit nötigen Arbeiten an den Hochspannungsanlagen die Energielieferung **den ganzen Montag, 31. August–1. September 2015, ab 8 Uhr, während mindestens 24 Std. (und Nacharbeiten) im Gebiet Tschierschen und Praden** unterbrochen wird und ersuchen Sie, hiervon Kenntnis zu nehmen.

Wir machen noch besonders darauf aufmerksam, dass zu Versuchszwecken oder bei rascher Beendigung der Arbeiten die Leitungen schon während der oben angegebenen Zeit wieder in Betrieb gesetzt werden und diese deshalb immer als unter Spannung stehend zu betrachten sind.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Samstag, 15. August

14.00 Uhr Trauung von Miriam und Ueli Walser in Tschierschen, Pfr. Martin Domann

Sonntag, 16. August

9.35 Uhr Gottesdienst in Tschierschen mit Taufe von Sina Jäger, Pfr. Martin Domann

Vom 17. August bis 4. Oktober ist Pfr. Martin Domann in einer Langzeitweiterbildung. Seine Vertretung in dieser Zeit übernimmt Pfr. Ueli Frei (Tel. 079 548 94 73; E-Mail: ueli_frei@bluewin.ch).

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Telefon 081 373 11 81



Tschierschen- Praden

Öffnungszeiten Gemeindekanzlei

Die Gemeindekanzlei in Praden bleibt am Freitag, 14. August 2015, geschlossen.

Traktanden der Gemeindeversammlung vom Freitag, 28. August 2015

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Freitag, 28. August 2015, um 20 Uhr in der Mehrzweckhalle in Tschierschen statt. Die Traktanden wurden festgelegt:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 19.12.2014
2. Genehmigung Jahresrechnung 2014
3. Revisionsbericht
4. Abstimmung über neue Schulordnung und Absenzenregelung ab 2015
5. Abstimmung über Einführung Churcard
6. Abstimmung über Verzicht auf Schwarzräumung innerorts ab Pajüelbachbrücke (Antrag Chr. Engi)
7. Abstimmung über Säuberung der Gemeindestrasse (Antrag Chr. Engi)

**Werfen Sie Papier und Karton
nicht in den Kehricht;
sie werden überall für die
Wiederverwertung gesammelt!**

**Weil
ich nicht nur
an mich
denke:**

**Spende
Blut –
rette
Leben**



